

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



DUAL HOTPLATE SDK 2500 A1

(GB) (IE)

DUAL HOTPLATE

Operating instructions

(SE)

DUBBEL KOKPLATTA

Bruksanvisning

(LT)

DVIGUBA VIRYKLĖ

Naudojimo instrukcija

(FI)

KAKSOISKEITTOLEVY

Käyttöohje

(PL)

KUCHENKA ELEKTRYCZNA Z DWOMA PŁYTAMI GRZEWCYMI

Instrukcja obsługi

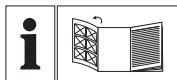
(DE) (AT) (CH)

DOPPELKOCCHPLATTE

Bedienungsanleitung

IAN 274363

(FI) (SE)
(PL) (LT)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE	Operating instructions	Page	1
FI	Käyttöohje	Sivu	11
SE	Bruksanvisning	Sidan	21
PL	Instrukcja obsługi	Strona	31
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	41
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	51



Table of Contents

Introduction	2
Copyright	2
Limitation of liability	2
Intended use	2
Package contents	2
Disposal of packaging	3
Appliance description	3
Technical details	4
Safety instructions	4
Setting up and connecting	6
Energy-efficient cooking	6
Operation	7
Cleaning and care	8
Storage	8
Fault rectification	8
Disposal	9
Warranty and Service	9
Importer	9

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have clearly decided in favour of a modern, high-quality product. These operating instructions are a constituent of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. This appliance must only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Copyright

This documentation is subject to copyright protection.

Any copying or reproduction, including extracts thereof, and the reproduction of images (even in a modified state), is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Limitation of liability

All technical information, data and information for installation, connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest state at time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Intended use

This appliance is intended exclusively for heating food up.

The appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not for commercial use!

Package contents

This appliance is supplied with the following components as standard:

- Dual Hotplate
 - Operating instructions
- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
 - 2) Remove all packaging materials as well as foils and stickers.
 - 3) Clean all parts of the appliance as described in the section "Cleaning and care".

NOTE

- ▶ Check the delivery for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete or has been damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section **Warranty and Service**).

Disposal of packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials have been selected in accordance with their environmental friendliness and disposal attributes, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging material that is no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- ▶ If possible, keep the appliance's original packaging during the warranty period so that the appliance can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

Appliance description

- ❶ Large hob
- ❷ Small hob
- ❸ On/Off switch
- ❹ Thermostat small cooking plate
- ❺ Indicator lamp small hob
- ❻ Indicator lamp large hob
- ❼ Thermostat large hob

Technical details

Appliance	
Voltage	230 V ~, 50 Hz
Power consumption	2500 W
Energy consumption	204,5 Wh/kg
Large hob	
Power consumption large hob	1500 W
Diameter of large hob	18 cm
Energy consumption of large hob	208,89 Wh/kg
Small hob	
Power consumption small hob	1000 W
Diameter of small hob	15 cm
Energy consumption of small hob	200 Wh/kg

Safety instructions

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Never hold the appliance, power cable or power plug with wet hands. There is the risk of receiving an electric shock.
- ▶ Do not fold or crush the power cable.
- ▶ To disconnect, always remove the power plug itself from the mains power socket, do not pull on the power cable.
- ▶ The appliance must only be connected to a correctly installed and easily accessible mains power socket. Ensure that the rating of the local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Do not use the appliance in the close vicinity of a bathtub/shower or a sink filled with water. The proximity of moisture presents a danger even when the appliance is switched off.
- ▶ The appliance is suitable for use only in dry areas.

RISK OF ELECTRIC SHOCK



NEVER submerge the appliance in water or other liquids.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 or over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children younger than 8 years of age must be kept away from the appliance and the power cable.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- ▶ After use, allow the appliance to cool down before transporting it.
- ▶ Route the power cable in such a way that no one can tread on or trip over it.
- ▶ Never touch the cooking plates during use as these become very hot.
- ▶ Do not use extension cables. The plug must be quickly accessible in an emergency.
- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.



Caution! Hot surfaces.

CAUTION - RISK OF FIRE!

- ▶ Never leave the appliance unattended while it is being used.
- ▶ When the appliance is in use ensure that there are no easily inflammable materials close to it (e.g. dishcloths, oven cloths etc.).
- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, you must disconnect it from the power source. The appliance is only completely without current when the power plug has been pulled out of the socket.

Setting up and connecting

- 1) Place the appliance on a stable, level and heat-resistant surface.
- 2) Insert the plug into a mains power socket.
- 3) Switch the appliance on by switching the On/Off switch **3** to the position "I".
- 4) Switch both hobs **1/2** to MAX and allow these to heat up for around 3 minutes without a saucepan.
This can cause slight smoke development since the protective coating which has been applied will burn in. Ensure there is sufficient ventilation. For example, open a window.
- 5) Switch off the hobs **1/2** after 3 minutes.

Energy-efficient cooking

- Use cooking pots with the same diameter as the respective hob **1/2**. If you use particularly small pots that do not cover the whole hob **1/2**, a great deal of energy is simply wasted.
- Ensure that the pots/pans rest flat on the hobs **1/2**. Dented or uneven bottoms prevent optimum heat conduction.
- To save energy, you can turn off the hob **1/2** before you have completely finished cooking. The residual heat of the hob **1/2** is usually sufficient to finish cooking the food.

Operation

NOTE

- Use cooking utensils with flat, even bases for better thermal transfer.
- If possible, use cooking utensils which match the cooking plate sizes.

- 1) Place the filled saucepan on the required hob **1/2**.
- 2) Switch the appliance on by sliding the On/Off switch **3** to the position "I".
- 3) Turn the relevant thermostat **4/7** to the required setting:
 - 0: switched off
 -  - 4: slow cooking
 - 4-MAX: fast cooking

The relevant indicator lamp **5/6** for the hob **1/2** you have switched on illuminates.

NOTE

- The control lamp **5/6** remains lit while the hob **1/2** is heating up. As soon as the selected temperature has been reached, the control lamp **5/6** goes off. During operation, it is possible that the control lamp **5/6** switches on and off. This is not a malfunction of the appliance, merely an indication that the hob **1/2** is reheating occasionally to maintain the temperature.

- 4) Once the cooking process has finished, adjust thermostat **4/7** back to 0. The indicator lamp **5/6** goes out.
- 5) Turn the On/Off switch **3** to "O".

If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the plug from the power socket.

Cleaning and care



RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket.



Never submerge the appliance in water or other liquids.



WARNING! RISK OF INJURY!

- Allow the appliance to cool down before cleaning it!

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- Do not use abrasive, chemical or caustic cleaning agents to clean this appliance! These can damage the appliance.
- Wipe the appliance with a damp cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.
Ensure that you remove all detergent residues with a moist cloth afterwards.
- Please wait until the appliance is completely dry before using it again.

Storage

- Store the appliance in a dry and dust-free place.

Fault rectification

Malfunction	Cause	Solution
The appliance is not working.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Connect the plug to the power supply.
	The appliance is defective.	In this case, contact the Customer Service.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on using the On/Off switch ❸.

Disposal



**Never dispose of the appliance in the normal domestic waste.
This product is subject to the provisions of European Directive
2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre should you be in any doubt.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 274363

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 274363

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Sisällysluettelo

Johdanto	12
Tekijänoikeus	12
Vastuunrajoitus	12
Määräystenmukainen käyttö	12
Toimitussisältö	12
Pakkauksen hävittäminen	13
Laitteen kuvaus	13
Tekniset tiedot	14
Turvallisuusohjeet	14
Sijoittaminen ja käyttöönotto	16
Energiatehokas ruoanvalmistus	16
Käyttö	17
Puhdistus ja hoito	18
Säilyttäminen	18
Vianetsintä	18
Hävittäminen	19
Takuu ja huolto	19
Maahantuoja	19

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta!

Olet valinnut modernin ja laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta.

Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on tekijänoikeudellisesti suojattu.

Kaikenlainen monistaminen tai jälkipainatus, myös osittainen, sekä kuvien toistaminen, myös muutetussa tilassa, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella luvalla.

Vastuunrajoitus

Kaikki tämän käyttöohjeen sisältämät tekniset tiedot, luvut ja liitännät ja käyttöä koskevat ohjeet vastaavat painohetkellä viimeisintä versiota, ja ne on annettu tähänastisen kokemuksemme ja tietomme pohjalta parhaan ymmärryksemme mukaisesti.

Tässä käyttöohjeessa esiintyvien tietojen, kuvien ja kuvausten perusteella ei voida esittää minkäänlaisia korvausvaatimuksia.

Valmistaja ei ota vastuuta ohjeen noudattamatta jättämisestä, muusta kuin määräysten mukaisesta käytöstä, asiattomista korjauksista, luvattomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin hyväksytyjen varaosien käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan elintarvikkeiden kuumentamiseen.

Se on tarkoitettu käytettäväksi vain yksityisissä kotitalouksissa. Älä käytä laitetta kaupallisiin tarkoituksiin.

Toimitussisältö

Toimitus sisältää vakiona seuraavat osat:

- Kaksoiskeittolevy
- Käyttöohje

- 1) Ota kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- 2) Poista kaikki pakkausmateriaalit, kalvot ja teipit.
- 3) Puhdista kaikki laitteen osat kohdassa "Puhdistus ja hoito" kuvatulla tavalla.

OHJE

- Tarkista, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos toimitus on puutteellinen tai havaitset puutteellisen pakkauksen tai kuljetuksen aiheuttamia vahinkoja, soita huollon palvelunumeroon (ks. kohta **Takuu ja huolto**).

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden ja ne voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

OHJE

- Säilytä alkuperäispakkaus mahdollisuuksien mukaan laitteen takuuaian, jotta voit takuutapauksessa pakata tuotteen asianmukaisesti.

Laitteen kuvaus

- 1 Iso keittolevy
- 2 Pieni keittolevy
- 3 Virtakytkin
- 4 Pienen keittolevyn säätökytkin
- 5 Pienen keittolevyn merkkivalo
- 6 Ison keittolevyn merkkivalo
- 7 Ison keittolevyn säätökytkin

Tekniset tiedot

Laite	
Jännite	230 V ~, 50 Hz
Tehonotto	2500 W
Sähkönkulutus	204,5 Wh/kg
Iso keittolevy	
Ison keittolevyn tehontarve	1500 W
Ison keittolevyn halkaisija	18 cm
Ison keittolevyn sähkönkulutus	208,89 Wh/kg
Pieni keittolevy	
Pienen keittolevyn tehontarve	1000 W
Pienen keittolevyn halkaisija	15 cm
Pienen keittolevyn sähkönkulutus	200 Wh/kg

Turvallisuusohjeet

SÄHKÖISKUN VAARA

- Anna vialliset verkkopistokkeet tai virtajohtot heti valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Älä milloinkaan koske laitteeseen, virtajohtoon tai pistokkeeseen märin käsin. Siihen liittyy sähköiskun vaara.
- Älä taivuta tai purista virtajohtoa.
- Kun irrotat virtajohtoa pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, älä koskaan itse johdosta.
- Liitä laite vain määräystenmukaisesti asennettuun ja helppopääsyisessä paikassa sijaitsevaan pistorasiaan. Verkkojännitteen on vastattava laitteen tyyppikilven tietoja.
- Älä käytä laitetta kylpyammeen/suihkun läheisyydessä tai vedellä täytetyn pesualtaan yläpuolella. Veden läheisyyteen liittyy aina potentiaalinen vaara, vaikka laite olisi kytketty pois päältä.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa.

SÄHKÖISKUN VAARA



Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- ▶ Pidä alle 8-vuotiaat lapset etäällä laitteesta ja liitäntäjohtoista.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eivätkä käyttäjähuoltoa, paitsi jos he ovat täyttäneet 8 vuotta ja heitä valvotaan.
- ▶ Anna laitteen jäähtyä käytön jälkeen, ennen kuin kuljetat sitä.
- ▶ Vedä virtajohto siten, ettei kukaan pääse astumaan sen päälle tai kompastumaan siihen.
- ▶ Älä milloinkaan koske keittolevyjä käytön aikana, sillä ne kuumenevat erittäin kuumiksi.
- ▶ Älä käytä jatkojohtoa. Pistorasian on hätätapauksessa oltava nopeasti ulottuvilla.
- ▶ Älä käytä laitteen kanssa ulkoista ajastinta tai erillistä kauko-ohjausjärjestelmää.



Huomio! Kuuma pinta.

HUOMIO - PALOVAARA!

- Älä koskaan jätä laitetta käytön aikana valvomatta.
- Laitteen välittömässä läheisyydessä ei saa käytön aikana olla helposti syttyviä materiaaleja (esim. astiapyyhkeitä, patalappuja jne.).
- Jos laite on pidemmän aikaa käyttämättä, irrota laite sähköverkosta. Laite on täysin jännitteetön vasta silloin, kun pistoke on irrotettu sähköverkosta.

Sijoittaminen ja käyttöönotto

- 1) Aseta laite vakaalle, tasaiselle ja kuumuutta kestäväälle alustalle.
- 2) Liitä pistoke pistorasiaan.
- 3) Kytke laite päälle asettamalla virtakytkin **3** "I"-asentoon.
- 4) Säädä molemmat keittolevyt **1/2** MAX-tasolle ja anna niiden lämmetä n. 3 minuuttia ilman kattilaa. Tällöin voi kehittyä hieman savua, sillä levyjen päällä oleva suojaokerros palaa. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta. Avaa esimerkiksi ikkuna.
- 5) Sammuta keittolevyt **1/2** n. 3 minuutin jälkeen.

Energiatehokas ruoanvalmistus

- Käytä kattiloita, jotka ovat halkaisijaltaan käytettävän keittolevyn **1/2** kokoisia. Jos käytät pieniä kattiloita, jotka eivät peitä koko keittolevyä **1/2**, paljon energiaa menee hukkaan.
- Kiinnitä huomiota siihen, että kattilat/pannut ovat suorassa vasten keittolevyä **1/2**. Kupristuneet ja vinot pohjat estävät optimaalisen lämmönsiirron.
- Voit säästää energiaa sammuttamalla keittolevyn **1/2** jo ennen kuin ruoka on aivan kypsää. Keittolevyn **1/2** loppulämpö riittää tavallisesti aterian kypsyttämiseen loppuun asti.

Käyttö

OHJE

- Käytä paremman lämmönsiirron takaamiseksi ohut- ja tasapohjaisia keittoasioita.
- Käytä mahdollisuuksien mukaan keittolevyn kokoon sopivia keittoastioita.

- 1) Aseta täytetty kattila halutulle keittolevylle **1/2**.
- 2) Kytke laite päälle asettamalla virtakytkin **3** "I"-asentoon.
- 3) Käännä kyseisen levyn säätökytkin **4/7** haluttuun asentoon:
 - 0: pois päältä
 -  - 4: hiljalleen kiehuminen
 - 4 - MAX: voimakkaasti kiehuminen

Säädetyt keittolevyn **1/2** merkkivalo **5/6** palaa.

OHJE

- Merkkivalo **5/6** palaa niin kauan kuin keittolevy **1/2** lämmittää. Kun säädetty lämpötila on saavutettu, merkkivalo **5/6** sammuu. Käytön aikana merkkivalo **5/6** voi syttyä ja sammua uudelleen. Tämä ei ole merkki laiteviasta, vaan siitä, että keittolevy **1/2** ylläpitää lämpötilaa ja lämmittää lisää.

- 4) Kun lopetat keittämisen, käännä lämpötilan säätökytkin **4/7** jälleen 0-asentoon. Merkkivalo **5/6** sammuu.
- 5) Aseta virtakytkin **3** "O"-asentoon.

Jos laite on pidemmän aikaa käyttämättä, irrota pistoke pistorasiasta.

Puhdistus ja hoito

SÄHKÖISKUN VAARA

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen jokaista puhdistuskertaa!



Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin puhdistat sitä.

HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä käytä aggressiivisia, kemiallisia tai hankaavia aineita laitteen puhdistamiseen! Ne voivat vahingoittaa laitetta.

- Pyyhi laite kostealla liinalla. Jos kyseessä on pinttynyt lika, lisää liinaan mietoa astianpesuainetta. Pidä huoli siitä, että poistat kaikki astianpesuainejäämät kostealla liinalla.
- Odota, että laite on kuivunut täysin, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Säilyttäminen

- Säilytä laite kuivassa ja pölyttömässä paikassa.

Vianetsintä

Vika	Syy	Korjaus
Laitte ei toimi.	Verkkopistoke ei ole verkkopistorasiassa.	Työnnä verkkopistoke verkkopistorasiaan.
	Laitte on viallinen.	Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.
	Laitetta ei ole kytketty päälle.	Käynnistä laite virtakytkimestä  .

Hävittäminen



Älä missään nimessä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen seassa. Tämä tuote on eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkajätettä koskevan direktiivin 2012/19/EU (WEEE) alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.

Takuu ja huolto

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Säilytä ostokuitti todisteeksi ostosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä lähimpään huoltopisteeseen. Vain näin voimme taata, että tuotteesi toimittaminen huoltoon on maksutonta.

OHJE

- Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen, viimeistään kuitenkin kahden päivän sisällä ostopäiväyksestä.

Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 274363

Maahantuoja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	.22
Upphovsrätt	22
Ansvarsbegränsning	22
Föreskriven användning	22
Leveransens innehåll	.22
Kassera förpackningen	23
Beskrivning	.23
Tekniska data	.24
Säkerhetsanvisningar	.24
Ställa upp och ta produkten i bruk	.26
Koka energisnålt	.26
Användning	.27
Rengöring och skötsel	.28
Förvaring	28
Åtgärda fel	.28
Kassering	.29
Garanti och service	.29
Importör	.29

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt!

Du har valt en modern produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del i leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Ansvarsbegränsning

All teknisk information, alla data och anvisningar för anslutning och användning motsvarar senaste standard när dokumentet trycks och har utformats efter bästa förmåga med hänsyn till vår tidigare erfarenhet och kunskap.

Det finns inga som helst möjligheter att ställa krav på ersättning som baseras på angivelserna, bilderna eller beskrivningarna i den här bruksanvisningen.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av att anvisningarna inte följts, produkten använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts.

Föreskriven användning

Den här produkten ska bara användas för att värma upp livsmedel.

Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Använd inte produkten yrkesmässigt.

Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Dubbel kokplatta
- Bruksanvisning

- 1) Ta upp alla delar av produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
- 2) Ta bort allt förpackningsmaterial, alla klistermärken och all folie från produkten.
- 3) Rengör alla delar så som beskrivs i kapitel Rengöring och skötsel.

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting saknas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du kontakta vår service hotline (se kapitel **Garanti och service**).

Kassera förpackningen

Förpackningen ska skydda produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningen till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.

OBSERVERA

- Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa ner produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

Beskrivning

- 1 Stor kokplatta
- 2 Liten kokplatta
- 3 På/Av-knapp
- 4 Termostat till liten kokplatta
- 5 Kontrollampa till liten kokplatta
- 6 Kontrollampa till stor kokplatta
- 7 Termostat till stor kokplatta

Tekniska data

Produkt	
Spänning	230 V ~, 50 Hz
Effektförbrukning	2500 W
Strömförbrukning	204,5 Wh/kg
Stor kokplatta	
Effektförbrukning för stor värmeplatta	1500 W
Diameter på stor värmeplatta	18 cm
Strömförbrukning för stor värmeplatta	208,89 Wh/kg
Liten kokplatta	
Effektförbrukning för liten värmeplatta	1000 W
Diameter på liten värmeplatta	15 cm
Strömförbrukning för liten värmeplatta	200 Wh/kg

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK

- Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- Ta aldrig i produkten, kabeln eller kontakten med våta händer. Annars finns risk för elchocker!
- Bocka eller kläm inte kabeln.
- Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln.
- Produkten får endast anslutas till ett godkänt och jordat eluttag. Nätspänningen måste överensstämma med angivelserna på produktens typskylt.
- Använd inte produkten i närheten av badkaret, duschen eller ett vattenfylld tvättställ. Närhet till vatten utgör en risk även när produkten är avstängd.
- Produkten ska bara användas i torra utrymmen.

⚠ RISK FÖR ELCHOCK

Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn under 8 år ska hållas på avstånd från produkten och anslutningskabeln.
- Barn får inte leka med produkten.
- Barn får inte rengöra eller serva produkten, såvida de inte är över 8 år och hålls under uppsikt.
- Låt produkten bli helt kall innan du flyttar på den.
- Lägg kabeln så att ingen kan trampa på den eller snubbla över den.
- Rör aldrig vid kokplattorna när produkten används, eftersom de blir mycket heta.
- Du får inte använda någon förlängningskabel. Det måste gå snabbt att dra ut kontakten ur eluttaget vid nödsituationer.
- Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att styra produkten.



Akta! Het yta.

AKTA - BRANDRISK!

- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.
- ▶ Inga lättantändliga material får finnas i produktens omedelbara närhet när den används (t ex kökshanddukar, grytlappar osv.).
- ▶ Om du inte ska använda produkten under en längre tid måste du bryta strömförbindelsen. Produkten är endast helt fri från ström när kontakten dragits ut ur uttaget.

Ställa upp och ta produkten i bruk

- 1) Ställ produkten på en stabil, plan yta som tål värme.
- 2) Sätt kontakten i ett eluttag.
- 3) Sätt på produkten genom att flytta På/Av-knappen **3** till läge I.
- 4) Sätt båda kokplattorna **1/2** på MAX-läget och låt dem värmas upp i ca 3 minuter utan kokkärl. Det kan ryka lite när skyddsbeläggningen bränns bort. Sörj för god ventilation. Öppna till exempel fönstret.
- 5) Efter 3 minuter stänger du av kokplattorna **1/2** igen.

Koka energisnålt

- Använd kokkärl med samma bottendiameter som kokplattorna **1/2**. Om kokkärlen är för små och inte täcker hela kokplattan **1/2** går det åt för mycket energi.
- Kontrollera att grytor och pannor ligger plant mot kokplattorna **1/2**. Om kokkärlen är buckliga eller skeva i botten kan inte värmen ledas optimalt.
- För att spara energi kan du stänga av kokplattan **1/2** redan innan maten är helt färdig. För det mesta räcker kokplattans **1/2** eftervärme för att maten ska bli färdiglagad.

Användning

OBSERVERA

- Använd kokkärl med flata, plana bottnar så leds värmen bättre.
- Använd kokkärl som passar så bra som möjligt till plattans storlek.

- 1) Ställ ett fyllt kokkärl på en av kokplattorna **1/2**.
- 2) Sätt på produkten genom att flytta På/Av-knappen **3** till läge I.
- 3) Ställ in motsvarande termostat **4/7** på önskat läge:
 - 0: Avstängd
 -  - 4: Koka sakta
 - 4 - MAX: Koka snabbt

Kontrolllampan **5/6** till den kokplatta **1/2** som ställs in börjar lysa.

OBSERVERA

- Kontrolllampan **5/6** lyser medan kokplattan **1/2** värms upp. När plattan kommit upp i rätt temperatur slocknar kontrolllampan **5/6**. Det kan hända att kontrolllampan **5/6** tänds och släcks då och då när produkten används. Det betyder inte att något är fel, utan att kokplattan **1/2** värms upp igen för att hålla temperaturen.

- 4) När det kokat färdigt sätter du termostaten **4/7** på 0 igen. Kontrolllampan **5/6** slocknar.
- 5) Sätt På/Av-knappen **3** på läge 0.

Dra ut kontakten om du inte ska använda produkten under en längre tid.

Rengöring och skötsel

RISK FÖR ELCHOCK

- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du rengör produkten.



Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Låt produkten kallna innan den rengörs!

AKTA - RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd inga aggressiva, kemiska eller slipande medel för att rengöra produkten! Då kan produkten skadas.

- Torka av produkten med en fuktig trasa. Envisa fläckar tas bort med lite mildt diskmedel på trasan. Torka sedan noga bort alla rester av diskmedel med en fuktig trasa.
- Vänta tills produkten är helt torr innan du använder den igen.

Förvaring

- Förvara produkten på ett torrt och dammfritt ställe.

Åtgärda fel

Fel	Orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte.	Kontakten sitter inte i eluttaget.	Sätt kontakten i ett eluttag.
	Produkten är defekt.	Vänd dig till vår kundtjänst.
	Du har inte kopplat på produkten.	Sätt på produkten med På/Av-knappen  .

Kassering



Produkten får absolut inte kastas bland hushållssoporna. Produkten omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.

Garanti och service

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Produkten har tillverkats med omsorg och testats noga innan leveransen.

Spara kassakvittot som köpbevis. För garantiärenden ber vi dig kontakta vår kundtjänst per telefon. Bara då kan du skicka in produkten utan kostnad.

OBSERVERA

- ▶ Garantin gäller endast för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex knappar och batterier.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti. Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar.

Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp, dock senast två dagar efter inköpsdatum.

När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar.

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

IAN 274363

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 274363

Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	32
Prawa autorskie	32
Ograniczenie odpowiedzialności	32
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	32
Zakres dostawy	32
Utylizacja opakowania	33
Opis urządzenia	33
Dane techniczne	34
Wskazówki bezpieczeństwa	34
Ustawienie urządzenia i uruchomienie	36
Energooszczędne gotowanie	36
Obsługa	37
Czyszczenie i pielęgnacja	38
Przechowywanie	38
Usuwanie usterek	38
Utylizacja	39
Gwarancja i serwis	39
Importer	39

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejszy dokument jest chroniony prawem autorskim.

Wszelkie rozpowszechnianie, wgl. każdy przedruk, także we fragmentach, jak również odtwarzanie ilustracji, także w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane, wskazówki montażu i podłączania oraz obsługi, są aktualne na dzień przekazania do druku i uwzględniają nasze dotychczasowe doświadczenie oraz spostrzeżenia zgodnie z najlepszą wiedzą.

Na podstawie zawartych w niniejszej instrukcji obsługi informacji, ilustracji i opisów nie można wysuwać żadnych roszczeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody, spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji, użytkowaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, niefachowymi naprawami, niedozwolonymi przeróbkami oraz używaniem niedozwolonych części zamiennych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do podgrzewania produktów żywnościowych.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych.

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Kuchenka elektryczna z dwoma płytami grzewczymi
 - Instrukcja obsługi
- 1) Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
 - 2) Usuń wszelkie opakowania oraz folie i naklejki.
 - 3) Wszystkie elementy wyczyść zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy lub wystąpienia uszkodzeń na skutek wadliwego opakowania lub podczas transportu, należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Gwarancja i serwis**).

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Zwracanie opakowania do obiegu materiałów oszczędza surowce naturalne i zmniejsza zanieczyszczenie odpadami. Zbędne materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

WSKAZÓWKA

- ▶ W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do wysyłki.

Opis urządzenia

- ❶ duża płyta grzewcza
- ❷ mała płyta grzewcza
- ❸ włącznik/wyłącznik
- ❹ termostat małej płyty grzewczej
- ❺ lampka kontrolna małej płyty grzewczej
- ❻ lampka kontrolna dużej płyty grzewczej
- ❼ termostat dużej płyty grzewczej

Dane techniczne

Urządzenie	
Napięcie	230 V ~, 50 Hz
Pobór mocy	2500 W
Zużycie energii	204,5 Wh/kg
Duża płyta grzewcza	
Pobór mocy dużej płyty grzewczej	1500 W
Średnica dużej płyty grzewczej	18 cm
Zużycie energii dużej płyty grzewczej	208,89 Wh/kg
Mała płyta grzewcza	
Pobór mocy małej płyty grzewczej	1000 W
Średnica małej płyty grzewczej	15 cm
Zużycie energii małej płyty grzewczej	200 Wh/kg

Wskazówki bezpieczeństwa**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**

- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zlecić niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Nigdy nie chwytać ani nie dotykać urządzenia, kabla sieciowego ani wtyku wilgotnymi rękoma. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ Nie zginać ani nie przygniatać kabla sieciowego.
- ▶ Odtłaczać kabel zasilania wyłącznie poprzez wyciągnięcie wtyku z gniazda sieciowego – nigdy nie ciągnąć za sam kabel.
- ▶ Podłączać urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Nie używać urządzenia w pobliżu wanny / prysznica lub wypełnionego woda zlewozmywaka. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.
- ▶ Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w suchych pomieszczeniach.



Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- ▶ Dzieci w wieku poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia i kabla zasilającego.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8. rok życia i są pod nadzorem.
- ▶ Przed transportem urządzenia należy odczekać na jego ostygnięcie.
- ▶ Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim deptać ani potknąć się o niego.
- ▶ Nigdy w czasie użytkowania nie wolno dotykać płyt grzewczych, ponieważ stają się one bardzo gorące.
- ▶ Nie używać przedłużaczy. W sytuacji awaryjnej gniazdo sieciowe musi być łatwo osiągalne.
- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używać żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.



Uwaga! Gorąca powierzchnia.

UWAGA – NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ Nigdy nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ W czasie pracy, w bezpośrednim otoczeniu urządzenia nie mogą znajdować się żadne łatwopalne materiały (np. ręczniki kuchenne, ścierki itp.).
- ▶ Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od sieci. Jedynie po wyciągnięciu wtyku z gniazda sieciowego uzyskujemy pewność, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.

Ustawienie urządzenia i uruchomienie

- 1) Ustaw urządzenie na stabilnym, równym i odpornym na temperaturę podłożu.
- 2) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- 3) Włącz urządzenie, przesuwając włącznik/wyłącznik **3** w położenie „I”.
- 4) Ustaw obie płyty grzewcze **1/2** na MAX i pozostaw je na ok. 3 minuty, by się nagrzały bez żadnych garnków na płytach. W tym czasie mogą wydzielać się niewielkie ilości dymu, gdyż wypala się naniesiona warstwa ochronna. Zadbaj o dostateczną wentylację. Na przykład otwórz okno.
- 5) Po upływie 3 minut wyłącz obie płyty grzewcze **1/2**.

Energooszczędne gotowanie

- Używaj garnków o takiej samej średnicy, jak dane płyty grzewcze **1/2**. W przypadku garnków o mniejszej średnicy niż płyta grzewcza **1/2**, traci się bardzo dużo energii.
- Dopilnuj, by garnki / patelnie płasko przylegały do płyt grzewczych **1/2**. Wypukłe/wklęsłe lub wykrzywione dna uniemożliwiają optymalne przewodzenie ciepła.
- Aby zaoszczędzić energię, możesz wyłączyć płyty grzewcze **1/2** jeszcze przed całkowitym ugotowaniem potrawy. Ciepło resztkowe płyt grzewczych **1/2** wystarcza zwykle do całkowitego ugotowania potraw.

Obsługa

WSKAZÓWKA

- Dla lepszego przewodzenia ciepła używaj naczyń o płaskich, równych dnach.
- W miarę możliwości używaj naczyń o średnicy pasującej do płyty grzewczej.

- 1) Ustaw naczynie z zawartością na wybranej płycie grzewczej **1/2**.
- 2) Włącz urządzenie, przesuwając włącznik/wyłącznik **3** w położenie „I”.
- 3) Obróć odpowiedni termostat **4/7**, ustawiając go w żądanym położeniu:
 - 0: wyłączone
 -  - 4: wolne gotowanie
 - 4 - MAX: szybkie gotowanie

Odpowiednia lampka kontrolna **5/6** wybranej płyty grzewczej **1/2** świeci się.

WSKAZÓWKA

- Lampka kontrolna **5/6** świeci się, dopóki płyta grzewcza **1/2** grzeje. Po osiągnięciu ustawionej temperatury lampka kontrolna **5/6** gaśnie. Podczas pracy może się zdarzyć, że lampka kontrolna **5/6** ponownie zaświeci się i zgaśnie. To nie jest usterka urządzenia, lecz oznacza to, że płyta grzewcza **1/2** utrzymuje temperaturę i dogrzewa się.
- 4) Po zakończeniu gotowania ustaw termostat **4/7** ponownie w położeniu 0. Lampka kontrolna **5/6** gaśnie.
 - 5) Przetaw włącznik/wyłącznik **3** w położenie „O”.

Jeżeli nie zamierzasz korzystać przez dłuższy czas z urządzenia, wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego.

Czyszczenie i pielęgnacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania.



Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do czyszczenia nie stosuj żadnych żrących lub agresywnych środków chemicznych, ani środków do szorowania! Mogą one uszkodzić urządzenie.
- Urządzenie należy czyścić zwilżoną szmatką. W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń, dodaj na szmatkę delikatnego płynu do mycia naczyń. Na koniec usuń resztki płynu do mycia naczyń wilgotną ściereczką.
- Przed następnym użyciem odczekaj, aż urządzenie całkowicie wyschnie.

Przechowywanie

- Urządzenie przechowywać w suchym i wolnym od pyłów miejscu.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Wtyk nie jest podłączony do gniazda sieciowego.	Podłącz wtyk o do gniazda.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włącz urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika ❸.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny).

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.

Gwarancja i serwis

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wykonane i przed wysyłką z zakładu poddane skrupulatnej kontroli.

Paragon należy zachować jako dowód zakupu. W razie konieczności wykonania naprawy gwarancyjnej należy skontaktować się telefonicznie z najbliższym punktem serwisowym. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

WSKAZÓWKA

- Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, nie obejmuje natomiast uszkodzeń transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłączników lub akumulatorów.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu.

Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

PL**Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 274363

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Turinys

Įvadas	42
Autorių teisė	42
Atsakomybės apribojimas	42
Naudojimas pagal paskirtį	42
Tiekiamas rinkinys	42
Pakuotės utilizavimas	43
Prietaiso aprašas	43
Techniniai duomenys	44
Saugos nurodymai	44
Prietaiso pastatymas ir pradėjimas naudoti	46
Gaminimas taupiai naudojant energiją	46
Valdymas	47
Valymas ir priežiūra	48
Laikymas	48
Trikčių šalinimas	48
Utilizavimas	49
Garantija ir klientų aptarnavimas	49
Importuotojas	49

Įvadas

Sveikiname įsigijus naują prietaisą!

Jūs pasirinkote šiuolaikišką ir kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra sudedamoji šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir utilizavimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Gaminį perduodami tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Autorių teisė

Šis dokumentas saugomas pagal intelektinės nuosavybės teises ginančius teisės aktus.

Neturint raštu suteikto gamintojo sutikimo, draudžiama dokumentą visą arba dalimis dauginti arba perspausdinti visais įmanomais būdais, kopijuoti paveikslėlius (net juos pakeitus).

Atsakomybės apribojimas

Šioje naudojimo instrukcijoje sąžiningai pateikta spausdinant naujausia techninė informacija, duomenys ir prietaiso prijungimo bei naudojimo nurodymai, pagrįsti iki šiol sukaupta mūsų patirtimi ir žiniomis.

Nepriimame jokių pretenzijų dėl šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų duomenų, paveikslėlių ir aprašymų.

Gamintojas neprisiima atsakomybės už nuostolius, patirtus nesilaikant naudojimo instrukcijos, gaminį naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai remontuojant, padarant neleistinų pakeitimų arba naudojant neleidžiamas atsargines dalis.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik maisto produktams termiškai apdoroti.

Šis prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui. Nenaudokite jo komerciniais tikslais.

Tiekiamas rinkinys

Standartiškai prietaisas tiekiamas su toliau išvardytais komponentais.

- Dviguba viryklė
- Naudojimo instrukcija

- 1) Išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją iš kartoninės dėžės.
- 2) Pašalinkite visas pakuotės medžiagas, plėveles ir lipdukus.
- 3) Nuvalykite visas dalis, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.

NURODYMAS

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminyje pažeistas dėl netinkamos pakuotės arba gabenant, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybos karštąją liniją (žr. skyrių **Garantija ir klientų aptarnavimas**).

Pakuotės utilizavimas

Pakuotė gabenant apsaugo prietaisą nuo pažeidimų. Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus; jos yra perdirbamos.



Pakuotę grąžinus į medžiagų perdirbimo ciklą, sutaupoma žaliavų ir mažinamas išmetamų atliekų kiekis. Nebereikalingas pakuotės medžiagas utilizuokite, laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.

NURODYMAS

- Jei įmanoma, garantijos galiojimo laikotarpiu išsaugokite originalią pakuotę, kad garantinės priežiūros atveju galėtumėte tinkamai supakuoti prietaisą.

Prietaiso aprašas

- 1 didelė kaitvietė
- 2 maža kaitvietė
- 3 įjungimo / išjungimo jungiklis
- 4 mažos kaitvietės termostatas
- 5 mažos kaitvietės kontrolinė lemputė
- 6 didelės kaitvietės kontrolinė lemputė
- 7 didelės kaitvietės termostatas

Techniniai duomenys

Prietaisas

Įtampa	230 V ~, 50 Hz
Galia	2 500 W
Energijos sąnaudos	204,5 Wh/kg

Didelė kaitvietė

Didelės kaitinamosios plokštės galia	1 500 W
Didelės kaitinamosios plokštės skersmuo	18 cm
Didelės kaitinamosios plokštės energijos sąnaudos	208,89 Wh/kg

Maža kaitvietė

Mažos kaitinamosios plokštės galia	1 000 W
Mažos kaitinamosios plokštės skersmuo	15 cm
Mažos kaitinamosios plokštės energijos sąnaudos	200 Wh/kg

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus arba maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- ▶ Niekada neimkite prietaiso, maitinimo laido ir tinklo kištuko šlapiomis rankomis. Antraip kils elektros smūgio pavojus.
- ▶ Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido.
- ▶ Maitinimo laidą iš elektros lizdo visada ištraukite suėmę už tinklo kištuko. Niekada netraukite už laido.
- ▶ Prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą ir lengvai pasiekiamą elektros lizdą. Maitinimo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą prietaiso duomenų lentelėje.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo ar virš vandens pripildytos kriauklės. Šalia esantis vanduo kelia pavojų net ir tada, kai prietaisas yra išjungtas.

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

► Prietaisą galima naudoti tik sausose patalpose.



Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų amžiaus vaikai, taip pat sutrikusių fizinių, jausminių arba protinių gebėjimų asmenys ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba instrukuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta, kokių gali kilti pavojų.
- Prietaisas ir jo prijungimo laidas turi būti laikomi atokiai nuo jaunesnių nei 8 metų amžiaus vaikų.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams, nebent jie yra vyresni nei 8 metų amžiaus ir prižiūrimi.
- Baigę naudoti prietaisą ir prieš jį gabendami visada palaukite, kol prietaisas atvės.
- Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti arba už jo užkliūti.
- Naudodami prietaisą, niekada nelieskite kaitviečių, nes jos labai įkaista.
- Ilginamųjų laidų naudoti negalima. Elektros lizdas nenumatytais atvejais turi būti lengvai pasiekiamas.
- Nenaudokite išorinio laikmačio arba atskiros nuotolinio valdymo sistemos prietaisui valdyti.



Dėmesio! Karštas paviršius.

DĖMESIO – GAISRO PAVOJUS!

- ▶ Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- ▶ Prietaisui veikiant, netoli jo neturi būti jokių labai degių medžiagų (pavyzdžiui, šluosčių, puodkėlių ir t. t.).
- ▶ Jei prietaiso ilgesnį laiką nenaudosite, išjunkite jį iš elektros tinklo. Tik ištraukus tinklo kištuką iš elektros lizdo, prietaisu visiškai nustoja tekėti elektros srovė.

Prietaiso pastatymas ir pradėjimas naudoti

- 1) Prietaisą statykite ant stabilaus, lygaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- 2) Įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą.
- 3) Įjunkite prietaisą, įjungimo / išjungimo jungiklį **3** nustatydami į padėtį I.
- 4) Abiejų kaitviečių **1/2** termostatus pasukite į padėtį MAX ir apie 3 minutes kaitinkite jas be puodų. Kaitinant nudega apsauginis sluoksnis, kuriuo padengtos kaitvietės, todėl gali pasklisti šiek tiek dūmų. Pasirūpinkite pakankamu vėdinimu. Pavyzdžiui, atverkite langą.
- 5) Po 3 minučių kaitvietes **1/2** vėl išjunkite.

Gaminimas taupiai naudojant energiją

- Naudokite puodus, kurių skersmuo toks pat, kaip atitinkamos kaitvietės **1/2**. Per maži puodai uždengia ne visą kaitvietę **1/2**, todėl prarandama labai daug energijos.
- Įsitikinkite, kad puodai ir keptuvės lygiai priglundę prie kaitviečių **1/2** paviršiaus. Kai dugnas įlenktas arba nelygus, pablogėja šiluminis laidumas.
- Norėdami sutaupyti energijos, kaitvietę **1/2** galite išjungti ir prieš patiekalui baigiant visiškai išvirti ar iškepti. Kaitvietės **1/2** likutinės šilumos dažniausiai pakanka patiekalui galutinai pagaminti.

Valdymas

NURODYMAS

- Kad šiluminis laidumas būtų geresnis, patiekalus gaminkite induose su plokščiu, lygiu dugnu.
- Gamindami stenkitės naudoti kaitvietės dydžio indus.

- 1) Pripildytą puodą pastatykite ant norimos kaitvietės **1/2**.
- 2) Įjunkite prietaisą, įjungimo / išjungimo jungiklį **3** nustatydami į padėtį I.
- 3) Atitinkamą termostatą **4/7** pasukite į norimą padėtį:
 - 0: išjungta
 -  - 4: lėtas virimas
 - 4 - MAX: greitas virimas

Užsidega įjungtos kaitvietės **1/2** kontrolinė lemputė **5/6**.

NURODYMAS

- Kontrolinė lemputė **5/6** dega, kol kaitvietė **1/2** įkaitinama. Pasiekus nustatytą temperatūrą, kontrolinė lemputė **5/6** užgęsta. Prietaisui veikiant, kontrolinė lemputė **5/6** gali vėl užsidegti ir užgesti. Tai nėra prietaiso veikimo triktis; tai reiškia, kad kaitvietė **1/2** papildomai kaitinama norint išlaikyti temperatūrą.

- 4) Baigę gaminti, termostatą **4/7** vėl nustatykite į padėtį 0. Kontrolinė lemputė **5/6** užgęsta.
- 5) Įjungimo / išjungimo jungiklį **3** nustatykite į padėtį O.

Jei prietaiso ilgesnį laiką nenaudosite, ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.

Valymas ir priežiūra

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- Prieš valydami prietaisą, visada ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.



Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prieš valydami prietaisą palaukite, kol jis atvės!

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Prietaiso nevalykite agresyviomis, cheminėmis ar šveičiamosiomis valymo priemonėmis! Jos gali sugadinti prietaisą.
- Valykite prietaisą drėgna šluoste. Jei nešvarumai prikibę tvirtiau, šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu. Tada visus ploviklio likučius būtinai nuvalykite drėgna šluoste.
- Prieš vėl naudodami prietaisą palaukite, kol prietaisas bus visiškai sausas.

Laikymas

- Prietaisą laikykite sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje.

Trikčių šalinimas

Triktis	Priežastis	Šalinimas
Prietaisas neveikia.	Tinklo kištukas neįkištas į elektros lizdą.	Įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą.
	Prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Prietaisas neįjungtas.	Įjunkite prietaisą įjungimo / išjungimo jungikliu ③.

Utilizavimas



Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos direktyva 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų.

Prietaisą utilizuokite jį atiduodami sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba komunalinei atliekų utilizavimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonų, susisiekite su atliekų šalinimo tarnyba.

Garantija ir klientų aptarnavimas

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Prietaisas pagamintas laikantis kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Saugokite kasos čekį kaip pirkimo įrodymo dokumentą. Prireikus teikti garantiją, telefonu susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba. Tik taip galėsite prekę išsiųsti nemokamai.

NURODYMAS

- Garantija taikoma tik medžiagų ar gamybos defektams, tačiau ji negalioja gabenimo pažeidimams, greitai susidėvinčioms dalims arba lūžtančių dalių, pavyzdžiui, jungiklių arba akumuliatorių, pažeidimams.

Gaminys skirtas tik buitiniam, o ne komerciniam naudojimui. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo, jėgos naudojimo ir veiksmų, kai juos atlieka ne mūsų įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos, atvejais.

Šiomis garantijos teikimo sąlygomis neapriojamos teisės aktais reglamentuojamos Jūsų teisės. Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalimis.

Apie įsigijus pastebėtus pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti nedelsiant ir ne vėliau kaip per dvi dienas nuo įsigijimo dienos.

Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalimis.

LT Priežiūra

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas kompernass@lidl.lt

IAN 274363

Importuotojas

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	52
Urheberrecht	52
Haftungsbeschränkung	52
Bestimmungsgemäße Verwendung	52
Lieferumfang	52
Entsorgung der Verpackung	53
Gerätebeschreibung	53
Technische Daten	54
Sicherheitshinweise	54
Aufstellen und Inbetriebnahme	56
Energieeffizientes Kochen	56
Bedienen	57
Reinigung und Pflege	58
Aufbewahren	58
Fehlerbehebung	58
Entsorgung	59
Garantie und Service	59
Importeur	60

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Doppelkochplatte
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, sowie Folien und Aufkleber.
- 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Garantie und Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

- ➊ große Kochplatte
- ➋ kleine Kochplatte
- ➌ Ein-/Aus-Schalter
- ➍ Thermostat kleine Kochplatte
- ➎ Kontrollleuchte kleine Kochplatte
- ➏ Kontrollleuchte große Kochplatte
- ➐ Thermostat große Kochplatte

Technische Daten

Gerät	
Spannung	230 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	2500 W
Energieverbrauch	204,5 Wh/kg
große Kochplatte	
Leistungsaufnahme große Heizplatte	1500 W
Durchmesser große Heizplatte	18 cm
Energieverbrauch große Heizplatte	208,89 Wh/kg
kleine Kochplatte	
Leistungsaufnahme kleine Heizplatte	1000 W
Durchmesser kleine Heizplatte	15 cm
Energieverbrauch kleine Heizplatte	200 Wh/kg

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an. Es besteht sonst die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und gut erreichbare Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe der Badewanne / Dusche oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Das Gerät ist nur für die Verwendung in trockenen Räumen geeignet.

⚠ STROMSCHLAGEGEFAHR

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind von Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch erst abkühlen, bevor Sie es transportieren.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Berühren Sie niemals die Kochplatten während der Benutzung, da diese sehr heiß werden.
- ▶ Sie dürfen keine Verlängerungskabel verwenden. Die Netzsteckdose muss im Notfall schnell zu erreichen sein.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.



Achtung! Heiße Oberfläche.

ACHTUNG - BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Es dürfen sich während des Betriebs keine leicht brennbaren Materialien in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden (z. B. Geschirrhandtuch, Topflappen etc.).
- ▶ Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht nutzen, müssen Sie es vom Stromnetz trennen. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist das Gerät vollständig stromfrei.

Aufstellen und Inbetriebnahme

- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Oberfläche.
- 2) Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.
- 3) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** in die Stellung „I“ bringen.
- 4) Stellen Sie beide Kochplatten **1/2** auf MAX und lassen Sie diese ca. 3 Minuten ohne Topf aufheizen.
Hierbei kann es zu leichter Rauchentwicklung kommen, da die aufgetragene Schutzschicht einbrennt. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.
- 5) Nach 3 Minuten schalten Sie die Kochplatten **1/2** wieder aus.

Energieeffizientes Kochen

- Benutzen Sie Töpfe, die den gleichen Durchmesser wie die jeweilige Kochplatte **1/2** haben. Bei zu kleinen Töpfen, die nicht die ganze Kochplatte **1/2** bedecken, geht sehr viel Energie verloren.
- Achten Sie darauf, dass die Töpfe/Pfannen plan auf den Kochplatten **1/2** aufliegen. Verbeulte oder schiefe Böden verhindern eine optimale Wärmeleitung.
- Um Energie zu sparen, können Sie die Kochplatte **1/2** schon ausschalten, bevor das Gericht ganz fertig gegart ist. Die Restwärme der Kochplatte **1/2** reicht meistens aus, um das Gericht zu Ende zu garen.

Bedienen

HINWEIS

- Verwenden Sie Kochgeschirr mit flachen, geraden Böden zur besseren Wärmeleitung.
- Benutzen Sie möglichst zur Größe der Kochplatte passendes Kochgeschirr.

- 1) Stellen Sie den gefüllten Topf auf die gewünschte Kochplatte **1/2**.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** in die Stellung „I“ bringen.
- 3) Drehen Sie das jeweilige Thermostat **4/7** auf die gewünschte Einstellung:
 - 0: ausgeschaltet
 -  - 4: langsam kochen
 - 4 - MAX: schnell kochen

Die jeweilige Kontrollleuchte **5/6** der eingestellten Kochplatte **1/2** leuchtet.

HINWEIS

- Die Kontrollleuchte **5/6** leuchtet, solange die Kochplatte **1/2** aufheizt. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte **5/6**. Während des Betriebs kann es sein, dass die Kontrollleuchte **5/6** wieder aufleuchtet und erlischt. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes, sondern ein Zeichen dafür, dass die Kochplatte **1/2** die Temperatur hält und nachheizt.
- 4) Wenn der Kochvorgang beendet ist, stellen Sie das Thermostat **4/7** wieder auf 0. Die Kontrollleuchte **5/6** erlischt.
 - 5) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** auf „O“.

Wenn Sie die das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Reinigung und Pflege

STROMSCHLAGGEFAHR

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Putzmittel um das Gerät zu reinigen! Diese können das Gerät beschädigen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Achten Sie darauf, dass Sie anschließend alle Spülmittelreste mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Warten Sie mit der erneuten Benutzung, bis das Gerät wieder vollkommen getrocknet ist.

Aufbewahren

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter  ein.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 274363

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 274363

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 274363

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUMV

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus

Stan informacj · Informācijas data · Stand der Informationen:

04 / 2016 · Ident.-No.: SDK2500A1-022016-1

IAN 274363